

World Oral Literature Project


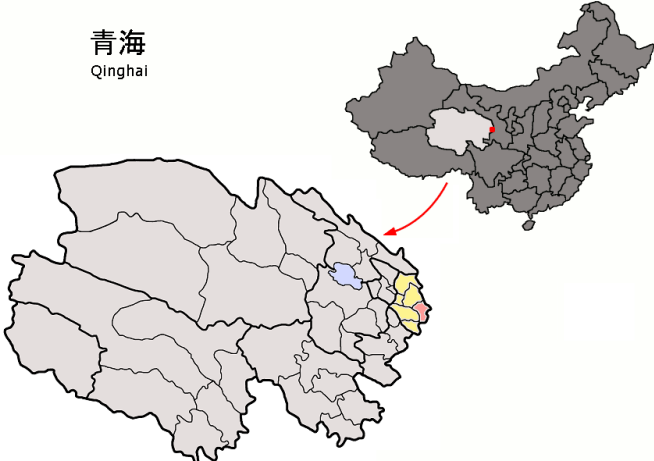

voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Minhe Mangghuer Collection/Wen Xiangcheng 民和土族收集/文祥呈 མཛེ་མོའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། ལུན་ཁང་ཁྱིམ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Mangghuer Dazizhuang 1.MP3
<i>Length of track</i>	00:03:15
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	NA
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་སྣོན་གྱི་ཐུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	June 2008 二零零八年六月份 ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Dazizhuang Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China 中国青海省海东地区民和回族土族自治县中川乡达子庄村。 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོན་ཁིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མོ་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་གོང་ཁོང་ཁྲོན་ཡུལ་ཚོ་རྩ་ཚོ་གོང་ཕྱེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Niu Yongmei, 58 years old, female, Dazizhuang Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province. 妞勇梅，五十八岁，女，青海省海东地区民和回族土族自治县中川乡达子庄村。 ཉིག་ཡུན་ལེ་ལོ་ཕྲད་མོ། མཚོ་ཕྱོན་ཁིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མོ་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་གོང་ཁོང་ཁྲོན་ཡུལ་ཚོ་རྩ་ཚོ་གོང་ཕྱེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Mangghuer and local Chinese dialect 土语和本地汉语方言 རྟོར་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p>Performer(s)'s first / native language</p>	<p>Mangghuer 土语 ཉོན་ལྷན།</p>
<p>Performer(s)'s ethnic group</p>	<p>Mangghuer 土 ཉོན།</p>
<p>Musical instruments and / or other objects used in performance</p>	<p>NA</p>
<p>Level of public access (fully closed, fully open)</p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། </p>
<p>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</p>	<p>Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County</p>  <p>青海 Qinghai</p> <p>Downloaded From: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png</p> <p>The singer Niu Yongmei.</p> 

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds